

# Beobachtungen zu literaturwissenschaftlichen Ansätzen in alttestamentlicher Exegese<sup>1</sup>

## I. Relevanz des Themas

### a. Trendbeobachtungen<sup>2</sup>

Zu den alttestamentlichen Geschichtsbüchern, z.B. zu Samuel, sind in deutscher Sprache nur relativ wenige neuere Arbeiten<sup>3</sup> zu finden. Ganz anders stellt sich die Situation im englischen Sprachraum dar, wo in den letzten zwei Jahrzehnten eine ganze Reihe hochinteressanter Arbeiten veröffentlicht wurden<sup>4</sup>. Während sich deutschsprachige Arbeiten überwie-

- 1 Als Referat zur Diskussion gestellt bei dem Seminar der *Facharbeitsgruppe Altes Testament* (FAGAT) des AfeT am 8.3.93 in Haus Friede, Hattingen. Der Vortragsstil wurde nur teilweise überarbeitet.
- 2 Der Aufbau des Referates zeichnet die eigenen Schritte der Begegnung mit dem Thema nach.
- 3 U.a. Dietrich, W., *David, Saul und die Propheten: Das Verhältnis von Religion und Politik nach den prophetischen Überlieferungen vom frühesten Königtum in Israel*. BWANT 7/2 Stuttgart: Kohlhammer 1987; - Crüsemann, F., *Der Widerstand gegen das Königtum: die antiköniglichen Texte des AT und der Kampf um den frühen israelitischen Staat*. WMANT 49. Neukirchen: Neukirchener 1978; - Donner, H., *Die Verwerfung des Königs Saul*. Wiesbaden: Steiner 1983; - Stoebe, H.J., *Das erste Buch Samuelis*. Kommentar zum Alten Testament, VIII/1. Gütersloh: Gerd Mohn 1973; - Stolz, F., *Das erste und zweite Buch Samuel*. Zürcher Bibelkommentare, AT 9. Zürich: Theolog. Verlag 1981.
- 4 U.a. Ackroyd, P.R., *The First Book of Samuel* (Cambridge Bible Commentary). Cambridge: CUP 1971; - Ders., *The Second Book of Samuel* (CBC). Cambridge: CUP 1977; - Anderson, A.A., 2Samuel. Word Biblical Commentary 11. Dallas, TX: Word Books 1989; - Brueggemann, W., *First and Second Samuel*. Interpretation. Louisville/Kent: John Knox 1990; - Campbell, A.F., *The Ark Narrative (1Sam 4-6; 2Sam 6): A Form-Critical and Tradition-Historical Study*, SBL.DS 16. Missoula, Montana: Scholars 1975; - Ders., *Of Prophets and Kings: A Late Ninth-Century Document (1Sam 1-2Kg 10)*. CBQ.MS 17. Washington DC 1986; - Chafin, K.L., *1, 2 Samuel*. Communicator's Commentary 8. Dallas, TX: Word Books 1989; - Conroy, C., *Abraham, Absalom! Narrative and Language in 2Sam 13-20*. AnBib 81. Rome 1978; - Ders., *1-2Samuel, 1-2Kings: with an Excursus on Davidic Dynasty and Holy City Zion*. OTM 6. Wilmington: M. Glazier 1983; - Carlson, R.A., *David, the Chosen King: A Tradition-Historical Approach to the Second Book of Samuel*. Stockholm: Almqvist & Wiksell 1964; - Eslinger, L., *Kingship of God in Crisis: a close reading of 1Sam 1-12*. Sheffield: Almond 1985; - Flanagan, J.W., *David's Social Drama: A Hologram of Israel's Early Iron Age*. JSOT.S 73/The Social World of Biblical Antiquity Series 7. Sheffield: JSOT/Columbia: Almond 1988; - Fokkelmann, J.P., *Narrative Art and Poetry in the Books of Samuel: I: King David (2Sam 9-20 u. 1Kg 1-2)*. Assen: van Gorcum 1981; - Ders., *Narrative Art and Poetry in the Books of Samuel: II: The crossing Fates (1Sam 13-31; 2Sam 1)*. Assen: van Gorcum 1986; - Ders., *Narrative Art and Poetry in the Books of Samuel: III: Throne and City (2Sam 2-8; 21-24)*. Assen: van Gorcum 1990; - Garsiel, M., *The First Book of Samuel: A Literary Study of Comparative Structures, Analogies and Parallels*. [Übs aus Hebr 1983]. Ramat-Gan: Revivim (1983) 1985; - Gordon R.P., *1 and 2 Samuel: A Commentary*. Exeter: Paternoster 1986; - Gunn, D., *The Story of King David: Genre and Interpretation*. JSOT.S 6. Sheffield Nachdruck<sup>2</sup> 1982 (= 1978); - Keys, G., *The So-Called Succession Narrative: A Reappraisal of Leonhard Rost's Interpretation of II Sa-*

gend mit den verschiedenen Stufen der Entstehung befassen, erscheinen solche Überlegungen in englischsprachiger Literatur eher untergeordnet. Um so mehr finden sich dort gerade zu den Samueltextritten eine Fülle von Beobachtungen, ausgehend von literaturwissenschaftlichen Fragestellungen. Dieses Phänomen überrascht. Während Otto Kaiser in seinem TRE-Artikel<sup>5</sup> von 1991 zur "Biblischen Literaturgeschichte" diese Forschungsrichtung nicht einmal der Erwähnung für Wert achtet, stellt sie offensichtlich im angelsächsischen Raum eine immer stärker werdende Richtung dar, wenn nicht gar die vorherrschende Interpretationsweise<sup>6</sup>. Eine Fülle von Veröffentlichungen<sup>7</sup> wäre zu nennen.

Wenn man versucht, das Phänomen zu verstehen, so stellt es sich zunächst als verwirrend vielschichtig dar, nicht zuletzt wegen der jeder Forschungsrichtung eigenen spezifischen Fachterminologie: diachrone und synchrone Lesarten, New Criticism, Close Reading, Strukturalismus, Dekonstruktivismus, Semiotics, Reader-Response, Intertextualität, Rhetorische Kritik, Emic und Etic usw. Das Folgende soll eine vorläufige Einsicht in die Arbeitsweise und mögliche Brauchbarkeit von literaturwissenschaftlichen Methoden für die Biblexegese darstellen, die zu breiterer Beachtung und Diskussion gerade auch unter evangelikalten Theologen anregen will.

---

muel 9-20 and I Kings 1-2. Diss. Theol. Queen's University Belfast 1988; - Klein, R.W., *I Samuel*. WBC 10. Waco, Texas: Word Books 1983; - McCarter, P.K. (Jr), *I Samuel*. Anchor Bible 8. New York: Doubleday 1980; - Ders. *II Samuel*. Anchor Bible 9. New York 1984; - Miscall, P., D., *I Samuel: A Literary Reading*. Bloomington: Indiana University Press 1986; - Payne, D.F., *Samuel*. The Daily Study Bible-OT. Edinburgh/Philadelphia 1982; - Polzin, R., *Samuel and the Deuteronomist: A Literary Study of the Deuteronomistic History: I Samuel*. New York, NY: Harper and Row 1989; - Rosenberg, J. "1 and 2 Samuel". *The Literary Guide to the Bible*, hg. R. Alter u. F. Kermod 1987, 122-145.

- 5 Kaiser, O., "Biblische Literaturgeschichte", *TRE* 21/1.2. Berlin/New York: WdG 1991, 306-338. Zwei Jahrzehnte intensiver Forschung übergeht Kaiser schlicht als nicht existent.
- 6 Ryken, L., "'Words of Delight': The Bible as Literature", *BS* 147 (1990), 4: "It is already replacing the long-standing obsession with tracing supposed stages of composition in a biblical text".
- 7 Aus der Vielzahl der Veröffentlichungen vgl. u.a. Bar-Efrat, S., *Narrative Art in the Bible*. JSOT.S. 70/Bible and Literature 17. Sheffield: Almond 1989; - Fokkelmann, J.P., *Narrative Art in Genesis: Specimens of Stylistic and Structural Analysis*. SSNL 17. Assen: van Gorcum, 1975; - Culley, R.C., *Studies in Structure of Hebrew Narrative*. Semeia.S. Philadelphia: Fortress 1976; - Jobling, D., *The Sense of Biblical Narrative: Three Structural Analyses in the Old Testament (1Sam 13-13; Num 11-12, 1Kg 17-18)*. JSOT.S 7. Sheffield: JSOT, 1978; - Ders., *The Sense of Biblical Narrative: Structural Analyses in the Hebrew Bible II*. JSOT.S 39. Sheffield: JSOT 1986; - Licht, J., *Storytelling in the Bible*. Jerusalem: Magnes 1978; - Alter, R., *The Art of Biblical Narrative*. New York: Basic 1981; - Berlin, A., *Poetics and Interpretation of Biblical Narrative*. Bible and Literature 9. Sheffield: Almond, 1983; - Sternberg, M., *The Poetics of Biblical Narrative: Ideological Literature and the Drama of Reading*. Indiana Literary Biblical Series 1. Bloomington: IUP 1985; - Weiss, M., *The Bible from Within: The Method of Total Interpretation*. Jerusalem: Magnes 1984.

## b. Statuierung eines Paradigmenwechsels

Bei näherer Beschäftigung mit dem Thema begegnet immer wieder die Behauptung eines Paradigmenwechsels<sup>8</sup>. David Jobling<sup>9</sup> schreibt: "The publication of Robert Alter's *The Art of Biblical Narrative*<sup>10</sup> is a considerable event, not only for the book's intrinsic value, but as a marker of the 'paradigm shift' in biblical studies from a predominantly historicist to a literary or more generally synchronic approach" (87). Der Evangelikale Leland Ryken beginnt seinen Artikel in *Bibliotheca Sacra*<sup>11</sup> über die Bibel als Literatur<sup>12</sup> mit der Bemerkung: "Evangelicals are witnessing a paradigm shift in how biblical scholars study and discuss the Bible." Daß sich das Studium der Erzählungen der hebräischen Bibel in den letzten zehn Jahren dramatisch verändert hat, ist für David Gunn<sup>13</sup> bereits eine Binsenweisheit (truism): "So striking is the change, it has led me on more than one occasion to suggest that 'literary criticism' was becoming, has become perhaps, the new orthodoxy in biblical studies."

Ein Paradigmenwechsel als solcher ist für evangelikale Theologie schon von Interesse, da dadurch Unterstützung erfahren wird bei der Relativierung eines, wenn auch reflektiert nicht immer behaupteten, so doch in der Praxis häufig beanspruchten Absolutheitsanspruchs der historisch-kritischen Methodik auf Wissenschaftlichkeit in der theologischen Arbeit. Paradigmenwechsel sind insofern fruchtbare Zeiten, als die Schwächen des alten Paradigmas offen und ohne Verlustängste ausgesprochen werden können, bis zur Etablierung eines neuen Leitparadigmas aber eine relativ offene Diskussion herrscht, in der auch evangelikale Einsichten unter einem neuen Blickwinkel Beachtung finden könnten.

## c. Relativierung der historisch-kritischen Forschung

Als Anstoß für die breitere Anwendung von literaturwissenschaftlichen Methoden auf biblische Texte wird das Referat "From Criticism and

---

8 U.a. Crossan, D., "'Ruth Amid the Alien Corn': Perspectives and Methods in Contemporary Biblical Criticism", *The Biblical Mosaic*, hg. Polzin, R. u. Rothman, E., Philadelphia: Fortress 1982; - M. Fishbane, "Recent Work on Biblical Narrative", *Proof-texts 1* (1981) 99; - Schökel, L.A., "Of Methods and Models". *Congress Volume Salamanca 1983*. VT. S. 36. Leiden 1985, 3-13.

9 Jobling, D., "Robert Alter's 'The Art of Biblical Narrative'". *JSOT 27* (1983), 87-99.

10 Alter, R., *The Art of Biblical Narrative*. New York: Basic 1981.

11 Hg. vom Dallas Theological Seminary.

12 Ryken, L., "The Bible as Literature", *BS 147* (1990), 3-15, 131-142, 259-269, Zitat von S. 3.

13 Gunn, D.M., "New Directions in the Study of Biblical Hebrew Narrative", *JSOT 39*. 1987, 65-75.

Beyond<sup>14</sup> von James Muilenburg vor der Society of Biblical Literature<sup>15</sup> im Jahre 1968 angesehen. Whybray nennt daneben noch L. Alonso Schökel<sup>16</sup> als Pionier des neuen Ansatzes. Muilenburg hatte die Suche nach neuen Wegen der Exegese vorsichtig mit einem Unbehagen an der bisherigen Arbeitsweise der historisch-kritischen Arbeit begründet. Auch Brevard Childs hatte eine tief empfundene Krise in der Theologie<sup>17</sup> als Begründung seines *Canonical Approach* in der Bibelauslegung geltend gemacht. Für evangelikale Theologie ist nun interessant, daß mit diesem Paradigmenwechsel das "wissenschaftliche Erstgeburtsrecht" der historisch-kritischen Methode, die für mehr als ein Jahrhundert die Bibelexegese dominiert hat, grundsätzlich relativiert wird. David Gunn stellt die historisch-kritische Methodik der literary-critical method wertend gegenüber und bemerkt<sup>18</sup>: "It is no exaggeration to say that the truly assured results of historical critical scholarship concerning authorship, date and provenance would fill but a pamphlet (Flugblatt, Broschüre)".

Fred W. Burnett leitet seinen Aufsatz "Postmodern Biblical Exegesis: The Eve of Historical Criticism"<sup>19</sup> ein mit der Beobachtung einer Häufung apokalyptischer Termini, wenn von dem gegenwärtigen Stand der Kritik die Rede sei: Abgrund, Labyrinth, Nihilismus ... Es herrsche eine angespannte Stimmung, "almost any issue which is chosen will make some people reach for their guns". Nach seiner Ansicht sei traditionelle historische Kritik angesichts der 'postmodern readings' nicht mehr ungebrochen durchzuhalten, sondern bedürfe einer gründlichen Metamorphose. L. Alonso Schökel plädiert mit ausdrücklichem Verweis auf Thomas Kuhns *The Structure of Scientific Revolutions*<sup>20</sup> für ein Nebeneinander der unterschiedlichen Ansätze. Einige Kollegen hätten die Aufnahme der literatur-

14 Veröffentlicht in *JBL* 88 (1969), 1-18.

15 So Whybray, "On Robert Alter's The Art of Biblical Narrative", *JSOT* 27 (1983), 76: "... that the stimulus to the pursuit of this line of research came, notably from James Muilenburg, who ... pointed out the limitations of current and earlier methods of biblical criticism and stimulated a whole generation of younger scholars by proposing a 'new' method which he called 'rhetorical criticism'."; Gunn, 1987,67; Longman, 1987,16: "an event that has since become a touchstone for holistic and literary approaches".

16 Schökel, L. Alonso, *Das Alte Testament als literarisches Kunstwerk*. [erstver: *Estudios de poética hebrea*. Barcelona: Juan Flors 1963]. Köln: Buchem 1971. - D.M. Gunn nennt ebenfalls neben der Arbeit von Muilenburg den Ansatz von L. Alonso Schökel als für D. Clines und sich wegweisend (Gunn, David M., "New Directions in the Study of Biblical Narrative", *JSOT* 39 (1987), 65-75).

17 Childs, B.S., *Biblical Theology in Crisis*. Philadelphia 1970.

18 Gunn, D., "New Directions in the Study of Biblical Narrative", *JSOT* 39 (1987), 66.

19 Burnett, F.W., "Postmodern Biblical Exegesis: The Eve of Historical Criticism", *Semeia* 51 (1990), 51-80.

20 Kuhn, T., *The Structure of Scientific Revolutions*. Chicago 1962, 1970. Dt.: *Die Struktur wissenschaftlicher Revolutionen*, Frankfurt a.M. Suhrkamp<sup>10</sup> 1989.

wissenschaftlichen Exegese als "nothing less than a confrontation with the entire historical-critical work"<sup>21</sup> angesehen. Er selbst möchte die Gefahr eines "Cold War" der Exegeten unter den Parolen "You are analysing works which never existed" und der Replik "You are reconstructing a process which never took place" entschärfen. "The cold war of mutual condemnation can easily heat up and degenerate into a desire to destroy the opponent" (7). Um auch einer höflichen Ignorierung (courteous non-communication) zwischen den Lagern zu entgehen, plädiert er vorsichtig für die Anerkennung und Respektierung einer paradigmatischen Verschiedenheit und der Berechtigung eines Nebeneinanders der verschiedenen Vorgehensweisen. Die Spannung zwischen historisch-kritischer Exegese mit Quellen- und Schichtenanalyse und den literaturwissenschaftlich orientierten Fragestellungen setzt auch Mark L. Powel voraus, wenn er für ein Nebeneinander plädiert: "Although the two methods cannot be used simultaneously, they can be used side by side in a supplementary fashion"<sup>22</sup>. Auch wenn hier ein versöhnlicher Ton angeschlagen wird, so wird doch die scharfe Divergenz zwischen beiden Vorgehensweisen als gegeben vorausgesetzt.

#### d. Beitrag für die exegetische Arbeit

Hatte die evangelikale Art, die Bibel zu lesen, immer schon mit Unbehagen auf die Art und Weise der historisch-kritischen Quellen- und Schichtenanalyse von Bibeltexten reagiert, so ist diesem Verdacht auf Unsachgemäßheit hiermit von anderer methodischer Seite her ebenfalls Rechnung getragen. Aber nicht nur die Relativierung des oft allein auf Forscherkonsens begründeten Anspruchs auf Wissenschaftlichkeit kann für evangelikale Exegese von Interesse sein. Wie die Archäologie, Altorientalistik oder die Linguistik so trägt auch die Literaturwissenschaft durch ihre Fragestellungen eine Dimension zum Verständnis der biblischen Texte bei, die sonst kaum wahrgenommen wird. Zur Relevanz der literaturwissenschaftlichen Ansätze gehört deshalb auch die Prüfung ihrer Ergebnisse auf Brauchbarkeit für die exegetische Arbeit und die Verkündigung. Gerade in diesem Bereich darf durch den Blickwinkel dieser Methodik mit einer Bereicherung gerechnet werden.

21 Schökel, L. Alonso, "Of Methods and Models". *Congress Volume Salamanca 1983*. VT. S. 36. Leiden 1985, 3-13) nennt: David Robertsen, *The Old Testament and the Literary Critic*, Philadelphia 1975, 63-67.

22 Powel, M.A., *What is Narrative Criticism?* Minneapolis: Fortress 1990, 89; Den Trend zu synchroner Textinterpretation und damit die Verunsicherung der historisch-kritischen Forschung sieht Suzanne Boorer bereits so weit fortgeschritten, daß sie sich zur Verteidigung ihrer Berechtigung veranlaßt sieht: Boorer, S., "The Importance of a Diachronic Approach: The Case of Genesis - Kings", *CBQ* 51 (1989), 195-208.

## II. Entwicklungen der Literaturwissenschaft

Anleihen bei der Literaturwissenschaft haben die Exegese immer beeinflusst<sup>23</sup>. Die konsequente methodische Anwendung literaturwissenschaftlicher Instrumentarien auf biblische Texte hat allerdings in den letzten zwanzig Jahren vor allem im englischen Sprachraum eine neuartige Dimension erreicht. Whybray spricht von einer nicht vorhersehbaren Flut von Veröffentlichungen seit etwa 1974, um die empfundene 'Armseligkeit der historistischen Textinterpretationen'<sup>24</sup> traditioneller historisch-kritisch ausgerichteter Prägung zu überwinden.

### a. 'New Criticism' und 'Close Reading'

Die Veränderungen in der Literaturwissenschaft zeichnet John Barton<sup>25</sup> nach. Bei der Frage nach dem gültigen Sinn eines Textes, und dies gilt als Leitfrage, war man um die Jahrhundertwende der Meinung, daß er sich von der historischen Situation und der Absicht des Verfassers her bestimmen läßt. Der 'eigentliche', 'richtige', 'wahre', 'gültige', oder 'originale' Sinn einer Aussage war aus der Erhellung der Umstände der Textentstehung zu erschließen. Im Zeichen der Romantik wurde das Verständnis des schöpferischen Individuums zum Schlüssel von 'richtiger' Interpretation. Wenn sich der Sinn z.B. eines Gedichtes aus der biographischen Situation des Verfassers her erschließt, dann ist das Interesse der Literaturwissenschaft folglich, diese Lage des Autors, seine psychische Befindlichkeit, die Umstände der Entstehung und dergleichen nachzuzeichnen. Karikierend gesagt, wurde der Sinn eines Gedichtes mehr in der Psychoanalyse des Autors als in dem verfaßten Text gesucht, die literaturwissenschaftliche Interpretation wurde von der Analyse der Historie und der seelischen Befindlichkeit der Autoren her gesteuert. Der Sinn des Textes wurde nicht aus der Aussage selbst erschlossen, sondern aus der die Aussage steuernden psycho-sozialen Wirklichkeit des Autors. Wer also Literaturwissenschaft betrieb, mußte sich weniger mit den Texten als vielmehr mit der Biographie der kreativen Personen befassen.

23 Oft wird übersehen, daß die Kirchenväter bereits exegetisch in den Schuhen der klassischen Rhetorik standen. Aufgrund seiner Bildung durch die Klassiker hat Augustinus (*Confessiones* III,5 und IV,5) die biblischen Bücher als literarisch minderwertig empfunden, was ihm Anlaß zur Demut war und ihn mehr ihren Heilssinn suchen ließ als ihre ausgefeilte Gestaltung. Für die Neuzeit wäre u.a. an Herder und Gunkel zu denken, deren Blickrichtung stark durch zeitgenössisches außertheologisches Denken bestimmt war und die nicht zuletzt dadurch im Bereich der Exegese innovativ wirkten.

24 So Jobling, D., "Robert Alter's 'The Art of Biblical Narrative'". *JSOT* 27 (1983), 93.

25 Barton, J., *Reading the Old Testament: Method in Biblical Study*. London: 1984, repr. 1988.

Von dieser autorzentrierten Interpretation von Texten hat sich in den 40er/50er Jahren in Amerika<sup>26</sup> die Bewegung des "New Criticism"<sup>27</sup> scharf abgesetzt. Darin fand die These Zustimmung, daß ein Gedicht für sich allein spricht, der Sinn sich von der Auswahl seiner Worte und ihrer Zusammenstellung her ergibt. Auch wenn man über den Autor gar nichts zu sagen weiß, ist man in der Lage, den Sinn eines Textes zu beschreiben. Der Choral "Befiehl du deine Wege und was dein Herze kränkt der aller-treusten Pflege des, der den Himmel lenkt ..." ist beispielsweise verständlich und sinnvoll nachvollziehbar, auch wenn über den Dichter nichts Näheres bekannt ist. Sein Sinn ist nicht erst aus den Erfahrungen des lutherischen Pfarrers Paul Gerhardt her zu erschließen, als er seine Kinder in der Zeit des 30jährigen Kriegs durch Krankheit verlor. Auch ist es zum verstehenden Lesen nicht nötig, die Abhängigkeit des Liedes von Psalm 37 ausgelotet zu haben. Das Lied spricht unmittelbar an. Die historische Interpretation stellt u.U. sogar eine Verzerrung dar, wenn die Allgemeingültigkeit der Aussagen des Paul-Gerhardt-Liedes durch Fixierung auf das situative Bewußtsein des Verfassers auf ein Einzelerleben reduziert wird.

Gerade das Subtile eines literarischen Kunstwerkes muß gar nicht in der Intention des Verfassers gelegen haben. Der Text, selbst unter Absehung der Umstände seiner Entstehung, hat seinen Sinn in sich selbst. Die Frage nach dem Autor erübrigt sich. Es ist völlig unwichtig zu wissen, ob er gerade an einer Krankheit litt, in Geldnot war oder in welcher psychologischen Befindlichkeit er sich vorfand. Der Text steht und spricht für sich alleine, hat seine eigene Gesetzmäßigkeit und Logik, egal ob sie innerhalb der bewußten oder unbewußten Intention des Autors lag oder vielleicht dem sogar entgegensteht<sup>28</sup>.

Für die textimmanente Interpretation bedarf es nun einiger Techniken, wie etwa des *close reading*, also einer einfühlsamen Begegnung und aufmerksamer Beobachtungen: Dialogstrukturen, handelnde Personen, Wortspiele und Assoziationen etc. Auf die Bibelexegese angewandt, schreibt

26 Hier mag ein Grund dafür liegen, daß die deutsche Diskussion in diesen Jahren offensichtlich von der internationalen in den Literaturwissenschaften etwas abgekoppelt war, also auch die Übernahme in die Exegese nicht in derselben Weise nahelag.

27 Bekanntes Lehrbuch ist: Wellek, R. u. Warren, A., *Theory of Literature*. London 1949, danach viele Auflagen. Angewandt auf Bibelexegese u.a. Fokkelmann, J.P., *Narrative Art in Genesis*, Assen 1975; Bar-Efrat, S., *The Art of Biblical Story*, Tel Aviv (hebräisch) 1979. Zur Darstellung und Kritik: Lentricchia, F., *After New Criticism*. London: Methuen, 1980.

28 Gunn, D. M., *The Story of King David: Genre and interpretation*, JSOT. S 6. Sheffield: JSOT 3 1989,88: Was immer die bewußte Absicht des Autors gewesen war, "we who live in a post-Freudian era can appreciate the possibility of meanings emerging from unconscious intention. Nor is it necessary to stick with the author. It is the work that confronts us, not the author. The critic is in business to read words, not minds. And if the work is to have meaning it must be meaning for us who live in the twentieth century."

Robert Alter<sup>29</sup>: "By literary analyses I mean the manifold varieties of minutely discriminating attention to the artful use of language, to the shifting play of ideas, conventions, tone, sound, imagery, syntax, narrative viewpoint, compositional units, and much else; the kind of disciplined attention, in other words, which through a whole spectrum of critical approaches has illuminated, for example, the poetry of Dante, the plays of Shakespeare, the novels of Tolstoy." (12)

Bei der literarischen Beobachtung werden textinterne Bezüge und Spannungen ausgewertet. Der Frage der Einheitlichkeit eines Abschnittes kommt dabei eine große Bedeutung zu. Statt in diachroner Vorgehensweise literarische Komplexität quellenkritisch zu eliminieren, wird synchron die Spannung als Ausgang für die Interpretation gewertet. Die vorhandenen Texte werden als literarisch einheitlich betrachtet, die den ganzen Komplex verbindenden Linien werden anvisiert und herausgestellt. Deshalb liegt der Akzent bei der literaturwissenschaftlichen Betrachtungsweise nicht darauf, Dissonanzen und Brüche aufzuspüren, sondern die Einheitlichkeit und Zusammengehörigkeit nachzuzeichnen. Schon für den Schritt der Redaktionskritik im Rahmen der traditionellen historisch-kritischen Exegeseschritte hatte John Barton darauf hingewiesen, daß eine sehr schlüssige Präsentation der redaktionellen Arbeit die vorherigen Argumentationen für die Quellenkritik möglicherweise aufhebe: "Thus, if redaction criticism plays its hand too confidently, we end up with a piece of writing so coherent that no division into sources is warranted any longer; and the sources and the redactor vanish together in a puff of smoke, leaving a single, freely composed narrative with, no doubt, a single author." Angewandt auf den Pentateuch hieße das, "that when the magic box that contained the redactor is opened, not only is the redactor gone, but Moses himself stepped into his shoes: a very frightening prospect indeed for a higher critic of any kind".<sup>30</sup> Wird diese Betrachtung der Einheitlichkeit von Textgruppen/Büchern in der literaturwissenschaftlichen Arbeit zum Ausgangspunkt genommen, so stellt sich heraus, daß sie zu erstaunlichen Ergebnissen führen kann<sup>31</sup>, die mit der traditionellen Betrachtungsweise in Spannung treten.

Aus literaturwissenschaftlicher Sicht stellt sich die literarische als die angemessene Methode im Umgang mit Bibeltexten dar. Joel Rosenberg schreibt: "The Bible's value as a religious document is intimately related

29 Alter, R., *The Art of Biblical Narrative*, New York: Basic 1981.

30 *Reading the Old Testament: Method in Biblical Study*. London: 1988, 57.

31 Vgl. Wenham, G.J., "The Coherence of the Flood Narrative", *VT* 28 (1978), 336-348; - Eslinger, L., "Viewpoints and Point of View in 1Sam 8-12", *JSOT* 26 (1983), 61-76; - Gooding, D.W., "The Composition of the Book of Judges", *EI* 16 (1982), 70-79.

to its value as literature. The proposition requires that we develop a different understanding of what literature is, one that might - and should - give us some trouble"<sup>32</sup>. Für M. Perry und M. Sternberg<sup>33</sup> ist "the perspective of literary studies the only relevant to the consideration of the Bible *as literature*. Any other discipline, real or imagined, runs the danger of inventing groundless hypotheses and losing touch with the literary *power* of the actual biblical story".

Die entscheidende Weichenstellung in der Veränderung der Exegese versteht Barton als in der Veränderung des Sinnbezugs liegend. Während traditionelle Exegese bei der Sinnorientierung wie die alte von der Romantik bestimmte Literaturwissenschaft autorzentriert arbeitet, so suchen die Ansätze des Close Reading den Sinn eines Textes textimmanent.

Der *canonical approach* eines Brevard Childs wird von John Barton wegen der großen formalen Ähnlichkeit im Ansatz ebenfalls hier eingeordnet, auch wenn die Begründung bei Childs theologisch anders erfolgt. Für Childs' Art der Interpretation steht der Text/Kanon im Zentrum der Interpretation vor der Frage nach dem historischen Gewordensein des Textes und des Kanons.

## b. Strukturalismus

Neben der unter dem Stichwort "New Criticism" zusammengefaßten Schule arbeitet auch der literarische Strukturalismus<sup>34</sup> textimmanent. In der Praxis und Anwendung sind die Grenzen zwischen dem Instrumentarium des Strukturalismus und des New Criticism nicht scharf zu ziehen. Während die Bewegung des New Criticism eher den Wechsel von der Autor- und historisch orientierten Sinnfindung in den Texten zur textimmanenten Interpretation vollzog, dabei aber durch Close Reading mehr einfühlsame Beobachtungen anstellte, so hat der Strukturalismus dafür ein umfangreicheres Instrumentarium geschaffen. Mittels der methodischen Vorgehensweise wird folglich auch der Anspruch von Wissenschaftlichkeit deutlich geltend gemacht. Die konsequent methodische Vorgehensweise ermöglicht eine größere Objektivität verglichen mit dem hohen Maß an subjektiver Einfühlsamkeit in der Tradition des New Criticism.

32 Rosenberg, J., "Meanings, Morals and Mysteries: Literary Approaches to the Torah", *Response* 9:2 (1975), 67-94, zit. nach R. Alter, 1981, 19.

33 Artikelserie von M. Perry u. M. Sternberg in der hebräischen Quartalsschrift *Ha-Sifru*, 1:2 (1968), 263-292; 2:3 (1970), 608-663; 4:2 (1973), 193-231; 25 (1977), 110-150, zit. nach Alter, 1981, 18.

34 Vgl. Culler, J., *Structuralist Poetics*. London 1975; Ders., *The Pursuit of Signs: Semiotics, Literature, Deconstruction*. London 1981.

Nach R.C. Culley suchen Strukturalisten eine Methode "which is scientific in the sense that they are striving for a rigorous statement and an exacting analytical model."<sup>35</sup>

Unter Strukturalismus ist dabei nicht ausschließlich eine literaturwissenschaftliche Theorie zu verstehen, sondern eher ein allgemeiner Interpretationsstil, der in allen Bereichen der Forschung, Natur- und Geisteswissenschaften angewandt werden kann. Zu den Grundideen gehört die Interpretation von Literatur als Zeichen (*Semiotik*), ein Begriff aus der Linguistik, der den Charakter von Sprache als kommunikativem Zeichenfeld versteht. Unter dem Ausdruck *Semiotik* wird Literatur als Zeichensystem verstanden. Um es zu verstehen, bedarf es einer *Kompetenz*. Ferdinand de Saussures<sup>36</sup> klassische Unterscheidung zwischen 'langue' und 'parole' spielt eine große Rolle: Das vokabelmäßige Verständnis der Worte und Sätze allein reicht nicht, ein Satz gehört zu einer Sprachkultur, deren System von Konventionen über den Sinn letztlich entscheidet. Beispielsweise kann der Satz "Schickt Hasen nach Bonn zum Kohl fressen!" nicht als Aufforderung an die Forstwirtschaft mißverstanden werden, sondern als eine ironische Aussage darüber, daß der gegenwärtige Kanzler nicht überall auf Zustimmung stößt. Das zu erkennen, ist Sprachkompetenz. Die *parole* allein hilft nicht zum Verständnis, erst aus der *langue*, dem Sprachkulturraum, erschließt sich der Sinn.

Solche Kompetenz im Erkennen von Sprachmustern zu entwickeln ist eine Voraussetzung für eine strukturalistische Interpretation. Die dabei zugrundeliegenden Spielregeln, die *Konventionen*, sind zu analysieren. Als Voraussetzung wird angenommen, daß der Schreiber sein Werk in einem Regelwerk von Konventionen produziert. Dabei kann er nur etablierte Konventionen benutzen, er benutzt bereits vorgestanzte Muster, die er auf seine Weise neu ordnet.

Für den literarischen Strukturalismus wegweisend war die Aufnahme der Methoden der russischen Erzählforschung<sup>37</sup>, auch als russischer Formalismus bekannt, vor allem vermittelt durch Vladimir Propps *Morphology of the Folktale*<sup>38</sup>. Angewandt auf das Erzählen von Geschichten hatte Propp eine bestimmte Anzahl von Rollen und Funktionen als Konventio-

35 Zit. nach Longman, T. III, *Literary Approaches to Biblical Interpretation*. Grand Rapids, MI: Academie 1987, 30.

36 Gilt als Vater des literaturwissenschaftlichen Strukturalismus, Hauptwerk seine posthum herausgegebenen Vorlesungen: *Cours de linguistique générale*, Paris 1916; <sup>3</sup>1976. - Gegenposition: Strickland, G., *Structuralism or Criticism?*

37 Zum Kreis Moskauer Linguisten gehörte u.a. Roman Jakobson, der über Prag nach New York floh, und großen Einfluß auf den Anthropologen Lévi-Strauss hatte. Andere Vertreter Greimas, A.J., *Sémantique structurale*. Paris 1966; beeinflusste Daniel Patte.

38 Propp, V., *Morfologija skazki*. Leningrad 1928 = *Morphology of a Folktale*, Austin, TX <sup>2</sup>1968.

nen für jede Erzählung vorgegeben beschrieben. Sieben Rollen oder *Handlungssphären*: der Schuft, der Geber, der Helfer, die umsorgte Person und ihr Vater, der Bote, der Held, der falsche Held. Nach Propp kann die eine oder andere Person mehrere Rollen übernehmen, jedoch sollen diese sieben Rollen die Möglichkeiten von Charaktertypen in volkstümlichen Geschichten erschöpfen. Daneben abstrahiert Propp aus der Fülle der volkstümlichen Geschichten einunddreißig Handlungsmuster<sup>39</sup> (actants) wie: Verlassen und Abwesenheit, Verbot, Übertretung der Anordnung, Entdeckung/Entlarvung, Auslieferung etc. Die strukturalistische Analyse eines Textes sucht nun diese zeitlosen Rollen/Muster in ihrem Zueinander in den Texten.

John Barton nennt als Beispiel die Analyse von Roland Barthes<sup>40</sup> zu Gen 32. Unter strukturalistischem Blickwinkel handelt es sich um eine klassische Prüfungssituation für den Helden vor dem Ziel seines Weges: Jakob als Held, der zu testen ist; Gott als Führer Jakobs und Veranlasser der Prüfung, der 'Mann' oder Engel versucht als Opponent den Helden an der Erfüllung seiner Aufgabe zu hindern. Klassisch ergeben sich verschiedene syntaktische Möglichkeiten, das Problem zu lösen, z.B. daß der Veranlasser eingreift, um seinem Helden direkt oder mittels anderer Hilfe zukommen zu lassen. Liest man den Abschnitt so im Rahmen der Systematik von Volkserzählungen, dann ergibt sich daraus eine spezifische Interpretation gerade dieser Prüfungsgeschichte. Nach Barthes verhält sich die Handlung jedoch konträr zu den Regeln, indem plötzlich zur Verwirrung der Leser der Opponent mit dem Schiedsrichter identifiziert wird. Gott hat Jakob geführt und beauftragt, und Gott versucht ihn gleichzeitig daran zu hindern, seine Mission zu erfüllen. Während der reine Strukturalismus mit der bloßen Analyse der Erzählstruktur bereits sein Ziel erreicht hat, wäre hier für die Exegese der fruchtbare Moment. Das, was der Geschichte die Besonderheit gibt gegenüber allen anderen ähnlichen Prüfungsgeschichten, macht nach Barthes eine Aussage über den monotheistischen Gott Jakobs, der einen - normalerweise zu erwartenden - dualistischen Gegenspieler nicht zuläßt. Der unbedingte Monotheismus steuert die Konventionen des Erzählens. John Barton kommentiert: "Barthes seems to be saying, 'true folk-tale cannot survive in the austere monotheistic atmosphere of the faith of Israel'." Und "If Barthes is right, much of the distinctiveness of Old Testament literature may well lie in the way it exploits conventions."<sup>41</sup>

39 Lévi-Strauss reduziert die Handlungssphären durch binäre Opposition auf zwanzig.

40 Barthes, R., "La lutte avec l'ange: analyse textuelle de Genèse 32, 23-33, *Analyse structurale et exégèse biblique*.

41 *Reading the Old Testament: Method in Biblical Study*. London: <sup>2</sup>1988, 118f.

Ein anderes Beispiel für strukturalistische Exegese wäre die Analyse von Gen 1-2 durch P. Beauchamp<sup>42</sup>. Entgegen der üblichen Einteilung Gen 1,1-2,4 bzw. 2,4a wählt er als Umfang Gen 1,1-2,1 und erkennt eine kunstvolle literarische Spiegelbildlichkeit: 10 Worte der Schöpfung 'und Gott sprach' in zwei Teilen à 5 Vorkommen mit 207 bzw. 206 hebräischen Wörtern. Teil I endet mit Sonne und Mond, die über Tag und Nacht regieren sollen, Teil II endet mit dem Menschen, der über die ganze Erde regiert. In Teil I wird die unbelebte Erde erschaffen mit den Gestirnen als Abschlußwerk, in Teil II die belebte Erde mit dem Menschen als Höhepunkt. In Teil I Gen 1,1 beginnt Gottes Handeln, in Teil II Gen 2,1 endet es, die Welt kommt von Gott und kehrt im Sabbat zu ihm zurück: Teil II zielt auf den Sabbat, Teil I auf die Gestirne, die die Woche einteilen.

Für John Barton ist solch ein Zugang faszinierend wegen seiner enormen theologischen Bedeutung und Aussagekraft. Zugleich erscheint er verwirrend, da er sich überhaupt nicht an die Ergebnisse der traditionellen Exegese gebunden fühlt. Seine Ergebnisse stehen und fallen mit der Grenzziehung bei Gen 2,1, etwas, was im Licht der traditionellen Exegese völlig willkürlich erscheint, mindestens müßte der Abschnitt bis Gen 2,3 gelesen werden. Aber dann wäre die Zählsymmetrie der Worte nicht mehr so perfekt. "Of course for the historical critic such an answer is hopelessly circular: if the limits of the unit dictate our interpretation, but our interpretation itself is the only evidence for the limits of the unit ... But Beauchamp would no doubt retort that traditional source analysis suffers from just the same circularity; and we saw ... that there is an uncomfortably large measure of truth in this."<sup>43</sup>

### c. 'Postmodern Readings'

Die Entwicklung ist beim frühen Strukturalismus nicht stehen geblieben<sup>44</sup>, sondern ist in seiner philosophisch ausgerichteten selbstreflektie-

42 Beauchamp, P., *Création et Séparation*, Paris 1969.

43 Barton, J., *Reading the Old Testament: Method in Biblical Study*. London: <sup>2</sup>1988, 125.

44 Vgl. Berman, A., *From New Criticism to Deconstruction: The Reception of Structuralism and Post-Structuralism*. Urbana: UIP 1988; Buttigieg, J., Hg., *Criticism Without Boundaries: Directions and Crosscurrents in Postmodern Critical Theory*. Notre Dame: UNDP 1987; Dreyfus, H. u. Rabinow, P., *Michel Foucault: Beyond Structuralism and Hermeneutics*. Brighton: Harvester 1983; Harland, R., *Superstructuralism: The Philosophy of Structuralism and Post-Structuralism*. New York: Methuen 1987; Hyussen, A., *After the Great Divide: Modernism, Mass Culture, Postmodernism*. Bloomington: IUP 1986; Merquior, J.G., *From Prague to Paris; a Critique of Structuralist and Post-Structuralist Thought*. New York: Verso 1986.

renden Methodik weiter fortgeschritten. Nach Burnett<sup>45</sup> zählen zu den "Postmodern Readings" Post-Structuralism<sup>46</sup>, Reader-Response Criticism, Semiotics, Psychoanalytic Criticism, Gadamerian Hermeneutics, Deconstructionism<sup>47</sup> etc. Das als postmodern bezeichnete Gemeinsame dieser sehr disparaten Ansätze sei erstens eine Akzentuierung der Unbestimmtheit bei einer Sinnfindung in den Texten, zweitens die Herstellung des Sinns erst im Rezipienten des Textes und drittens eine Aversion gegen allgemeingültige Kriterien, nach denen die verschiedenen Lesarten im Vergleich miteinander beurteilt werden könnten.

Während die alten Lesarten den Sinn des Bibeltextes in der ursprünglichen Zielsetzung des Verfassers sahen, der New Criticism und der Strukturalismus in dem vorfindlichen Text unter bewußter Absehung seiner Entstehungsgeschichte, so erkennt die poststrukturalistische Sichtweise den Sinn eines Textes als durch den Kontext definiert, in dem er gelesen wird. Wenn z.B. der Psalm 23 in unterschiedlichen Kontexten gelesen wird, verändert sich jeweils mit dem Lesekontext auch die primäre Sinnrichtung: 1) im Leben des jugendlichen David: Ausdruck von persönlicher Frömmigkeit in einem romantischen Bild der Geborgenheit - 2) am Ende der Regierung Davids: Ausdruck der Anerkennung, daß Jahwe letztlich der Hirte des Herrschers ist, der ihn über seine Feinde triumphieren läßt, David sich selber als Vasall Jahwes versteht - 3) in der späten Königszeit: mit einer antimonarchischen Tendenz zu lesen, wenn Jahwe Hirte/König ist, dann muß den anderen, die Hirten des Volkes zu sein beanspruchen, nicht unbedingt Folge geleistet werden (vgl. Jer 23) - 4) wenn der Text nicht in der Bibel, sondern in einem Lesebuch der Krishna-Bewegung stände, oder - 5) in einem marxistisch orientierten Reader über die opiumhafte Wirkung von Religion: der jeweils identische Wortlaut würde mit Sicherheit sehr unterschiedliche Interpretationen anregen.

Das Beispiel zeigt, wie Menschen in verschiedenen Kontexten auf exakt denselben Wortlaut sehr unterschiedlich reagieren können. Der Sinn liegt damit offensichtlich nicht in der einfachen Abfolge der Sätze, ist also nicht im Text selbst festgelegt. Sinn erscheint als etwas, was der jeweilige Leser bei der Interaktion mit dem Text erst schöpferisch gestaltet. Der Text (Zeichensystem) selbst bleibt sinnleer, bis der Leser ihn mit Sinn

---

45 Burnett, F.W., "Postmodern Biblical Exegesis: The Eve of Historical Criticism", *Semeia* 51 (1990), 51-80.

46 Vgl. Young, R., Hg., *Untying the Text: A Post-Structuralist Reader*. London: Routledge & Kegan Paul 1981.

47 Vor allem im Anschluß an die Arbeiten von J. Derrida, *Marge de la philosophie*. Paris 1972. - Kritik bei C. Campbell, "The Tyranny of the Yale Critics", *New York Times Magazine* v. 9.2.1986.

füllt. Für Barthes ist ein Text "always a product, not an object, and is produced in the *intertextual play* between text and reader"<sup>48</sup>.

Bei dieser Sinnschöpfung wird der Leser wesentlich gesteuert von den Konventionen, die in seinem kulturellen Umfeld vorherrschend sind. Die Regularien dieses Umfeldes, die Konventionen der jeweiligen *Institutionen* (Kirche, Universität, Familie, Kabarett ...), in deren Raum die Rezeption von biblischen Texten erfolgt, müssen als konstitutiv für die Sinnggebung wahrgenommen werden. Der Mitberücksichtigung dieses kulturellen Raumes der Textaufnahme, der Intertextualität, gilt das vorrangige Interesse des Poststrukturalismus. Er wendet sich deshalb hauptsächlich der Analyse der Institutionen zu, deren *Konventionen* dem Leser die *Kompetenz* vermitteln, bei der Begegnung mit den Texten einen Sinn bestimmen zu können<sup>49</sup>. Nicht der einzelne Leser bestimmt die Sinnfindung, sondern die 'Interpretative Community' (Fish), der er zugehörig ist. Daß dieser Sinn nicht einlinig verläuft, ergibt sich von selbst, vielmehr bleibt er offen, vielstimmig. Die theoretische Anzahl der Sinnmöglichkeiten ist nur begrenzt durch die Anzahl der möglichen Leser und der möglichen Kontexte und ist damit unendlich<sup>50</sup>. Ein einziger definitiver, objektiver Sinn eines Textes ist in diesem Denkraum nicht mehr aussagbar. Postmoderne Bibellese kennt viele Sinn-Alternativen, die mehr oder weniger gleichberechtigt aus der Begegnung mit dem Text erwachsen können.

Man könnte nun, um der umfassenden Relativierung zu entgehen, die Sinnggebung durch den Autor wieder zur Sprache bringen. Wenn jedoch die Sinnfindung als durch die literarische Kompetenz vermittelt verstanden wird, die von den Konventionen der *Interpretative Communities* abhängig ist, dann gilt das nicht nur für die Sinnschöpfung in einem Text, sondern auch für die für den Autor des Textes beanspruchte Sinnggebung. Die Rekonstruktion des Sinnes, den der Text für den Autor gehabt haben mag, wird in diesem Zusammenhang ebenfalls stärker von dem Interpret abhängig gesehen als von der tatsächlichen Intention des Autors. Die autorzentrierte Interpretation wird aus dieser Sicht als vermeintliche eingestuft, die wirkliche Situation erscheint als nicht mehr zugänglich.

---

48 Barthes, R., "Theory of the Text", *Untying the Text: A Post-Structuralist Reader*, Hg. Robert Young. London: Routledge & Kegan Paul 1981, 36f.

49 Vgl. Fish, S., *Is There A Text in This Class?* Cambridge: HUP 1980.

50 "The number of possible responses to a text seems to be limited only by the number of readers or reading communities. In short, the *theoretical* number of possible responses is infinite, and the only parameters for how a text is read seems to be the conventions of one's own interpretative community." Burnett, F. W., "Postmodern Biblical Exegesis: The Eve of Historical Criticism", *Semeia* 51 (1990), 57.

Phillips<sup>51</sup> sieht die postmodernen oder poststrukturellen Interpretationsrichtungen an als aus den Fragestellungen des philosophischen Strukturalismus erwachsen (Nietzsche, Heidegger, Derrida, Foucault, Jabès, Fish). Die selbstreflektierende Denkweise der Intertextualität, die die Institutionen der Textproduktion und -rezeption miteinbezieht, führte in konsequenter Anwendung der Methodik zu einer Destruierung dieser institutionellen und ideologisch/theologisch bestimmten Konventionen. Die zentralen Fragen des Poststrukturalismus drehen sich um die *institutionalisierten Kontrollinstanzen* und *institutionalisierte Macht*. Die oft unausgesprochenen sublimen Hintergrundbotschaften von gesellschaftlichen oder weltanschaulichen Machtstrukturen sollen ausgesprochen werden, ihre unhörbaren Stimmen (*voices*) zu Gehör gebracht werden.

Die unausgesprochenen Botschaften in den Texten werden entschlüsselt aus unterschiedlichen Fragehorizonten wie dem Feminismus, dem Dekonstruktionalismus, der Befreiungstheologie, der Psychoanalyse, der Kulturkritik, der franz. Literaturtheologie oder des New Age<sup>52</sup> etc. Dabei werden die epistemologischen Möglichkeiten ausgelotet mit dem Ergebnis, daß es allgemeingültige Erkenntnis in einer postmodernen Sicht nicht mehr geben kann. "The modern self is revealed for what it is - that sentimental/sedimented construct whose day is more or less past"<sup>53</sup>. Gary Phillips zitiert Foucault: "To all those who still wish to talk about man, about his reign or his liberation, to all those who still ask themselves questions about what man is in his essence, to all those who wish to take their starting-point in their attempts to reach the truth ... who refuse to think without immediately thinking that it is man who is thinking, to all these warped and twi-

51 Phillips, G. A., Hg., in der Einleitung zu *Semeia* 51 (1990), das Heft steht unter dem Titel: *Poststructural Criticism and the Bible: Text/History/Discourse*.

52 Phillips, G. A., "Exegesis as Critical Praxis: Reclaiming History from a Postmodern Perspective", *Semeia* 51 (1990), 7-49 bezieht ausdrücklich das Ende der 'Enlightenment Narrative' mit dem Menschen als *Subjekt*, der zielorientiert mittels der *Vernunft* Wissen anhäuft, um *Methoden* zu entwickeln, um sich dessen zu bemächtigen, was nützlich, effektiv, objektiv, rational und wahr ist (20f). Die 'Enlightenment metanarrative' beschreibt er als 'age of man': "Scientifically its imprint may be located in Gilbert's discovery of the principles of magnetism and the compass, Galileo's published notes on the telescope, and the formalization of the experimental method; politically it comes to expression in the nationalist voyages of discovery and new world colonialism; Locke's treatise on government, individual rights, and the acquisition of personal wealth is its economic manifestation; literarily it is owing to Milton's epic gloss on the creation myth in *Paradise Lost* of an emergent, laboring, self-justifying, autonomous self; philosophically we see Kant's three Critiques and his effort to secure apodictic truth; rhetorically, the dominant metaphor is 'perspective'; the telos that of the intellectual, spiritual and material liberation of mankind, i.e. in the flowering of a consciousness that manages methods, texts, society, nature, and the heavens where, parenthetically, God now only mythically abides." (21f).

53 Phillips, G. A., "Exegesis as Critical Praxis: Reclaiming History from a Postmodern Perspective", *Semeia* 51 (1990), 24.

sted forms of reflection we can answer only with a philosophical laugh - which means, to a certain extent, a silent one."<sup>54</sup>

In diesem Kontext hat die traditionelle historische Fragestellung einen veränderten Platz eingenommen. Was immer durch die Brille des Post-Strukturalismus gesehen auch eine historische Beschreibung sei, sie ist im wesentlichen eine literarische von grundsätzlich rhetorischer Natur<sup>55</sup> und unterliegt damit den Gesetzmäßigkeiten diskursiver Wahrnehmung.

### III. Anmerkungen

#### a. Methodik und Implikationen

Die Idee, die Bibel als Literatur zu behandeln, hat neben dem Faszinierenden gleichzeitig etwas Befremdendes<sup>56</sup>. Für den Literaturwissenschaftler und Christen C.S. Lewis entsteht eine Spannung: "Leute, die davon reden, man müsse die Bibel 'als Literatur' lesen, meinen damit manchmal - glaube ich -, man solle sie lesen ohne auf die Hauptsache, wovon sie handelt, zu achten - so als wolle man Pestalozzi ohne Interesse für Erziehungsfragen oder die *Äneis* ohne Interesse für Rom lesen."

Als künstlich erscheint es K. Stendahl: "There is something artificial in the idea 'the bible as literature'. Or rather, it can be artificial to the perception of both most believers and most unbelievers", ebenso der Literaturwissenschaftler T.S. Eliot: "The persons who enjoy these writings solely because of their literary merit are essentially parasites; and we know that parasites, when they become too numerous, are pests. I could easily fulminate for a whole hour against the men of letters who have gone into ecstasies over the Bible as literature." Auch wenn C.S. Lewis seine Warnung gleich anschließend differenziert: "Aber in einem vernünftigen Sinne kann man die Bibel, die ja nun einmal Literatur ist, gar nicht richtig lesen, wenn man sie nicht als Literatur liest, und zwar ihre verschiedenen Teile als verschiedene Arten von Literatur"<sup>57</sup>, so bleibt doch der Hinweis auf mögliche Gefährdungen und Verluste deutlich zu hören. Die Behandlung der Texte

54 Foucault, M., *The Order of Things. An Archaeology of the Human Sciences*. New York: Vintage 1973, 342f.

55 Nach H. White, *Tropics of Discourse: Essays in Cultural Criticism* [Baltimore: JHUP 1978] wird die rhetorische Dimension auch *tropologisch* genannt.

56 Die folgenden Zitate: Lewis, C.S., *Reflections on the Psalms*. Glasgow: Collins 1961. Deutsch: *Das Gespräch mit Gott: Gedanken zu den Psalmen*. Zürich: Benzinger 1978, 9 - Stendahl, K., "The Bible as a Classic and the Bible as Holy Scripture", *JBL* 103 (1984), 6 - Eliot, T. S., *Essays, Ancient and Modern*. London 1936, 95.

57 Lewis, C. S., *Das Gespräch mit Gott: Gedanken zu den Psalmen*. Zürich: Benzinger 1978, 9 [engl. Original-Ausgabe: *Reflections on the Psalms*. London: Geoffrey Bles 1958].

der Heiligen Schrift wie andere Geschichten der Weltliteratur läuft Gefahr, das Spezifische ihres Charakters, das sie zur Heiligen Schrift werden läßt, auszublenden. Zur Skepsis gegenüber einem literaturwissenschaftlichen Arbeiten ist deshalb Anlaß gegeben<sup>58</sup>.

Will man als Exeget aus den literarischen Betrachtungsweisen begründet Gewinn ziehen, so machen es die verschiedenen Richtungen mühevoll, sich zurechtzufinden. Die Literaturwissenschaft stellt sich nicht als so einheitlich dar, daß man von einer allgemeingültigen Art der Interpretation reden könnte. Wenn der offensichtlich unvermeidliche Fachjargon allerdings auf dem Abstraktionsniveau von mathematischer Formelsprache begegnet, wie bei Robert Polzin<sup>59</sup> in seiner strukturalistischen Zusammenfassung des Hiobbuches als  $F_X(a): F_Y(b) = F_X(b): F_a-1(y)$ , stellt sich die Frage nach dem sinnvollen Nutzen für Theologen überhaupt. Viele für die Diskussion neu geprägte Termini werden von den verschiedenen Zweigen der einzelnen Schulen jeweils eigen gefüllt, bzw. sind nur aus dem Zusammenhang im Ganzen des jeweiligen Denksystems her verständlich. Das trägt nicht zur Kommunikabilität bei. Andererseits kann eine selektive Übernahme von einzelnen Instrumenten ohne Beherrschung des ganzen Kanons nicht überzeugen. Erst wenn der Ansatz insgesamt gewürdigt ist, lassen sich möglicherweise sinnvoll Teilbereiche aus ihrem Kontext lösen und für andere Ansätze in Anwendung bringen.

Neben der kommunikativen Barriere steht die weltanschauliche. Die jeweiligen Schulen begründen sich im Kern philosophisch/ideologisch, argumentieren entweder aus einem Skeptizismus/Nihilismus heraus oder marxistisch bzw. feministisch. Der z.B. bei den Postmodernität beanspruchenden Denkrichtungen<sup>60</sup> als Ergebnis beobachtete Pluralismus der Sinngebung war bereits in den philosophischen Grundlagen als Denkvoraussetzung enthalten (z.B. Derrida, Nietzsche, Foucault, Jabès, Fish; Diskursmodelle der Frankfurter Schule)<sup>61</sup>. Diese Art der Exegese sieht als ihr Gegenüber zwar die Art des Theologisierens in den universitären institutionellen Hierarchien und kommt damit dem apologetischen Interesse von Evangelikalen entgegen, gleichzeitig aber können die Ergebnisse nicht in

58 Besonders berücksichtigt sind: Ryken, L., "The Bible as Literature", *BS* 147 (1990) 3-15; Longman, T. III, *Literary Approaches to Biblical Interpretation*. Foundation of Contemporary Interpretation 3. Grand Rapids: Zondervan 1987, 47ff.

59 Polzin, R., *Biblical Structuralism: Method and Subjectivity in the Study of Ancient Texts*. Semeia. S. Philadelphia: Fortress 1977, 75, zit. nach Longman, 1987, 50.

60 Sich mit diesem Label als Avantgarde des Fortschritts etikettierend, wodurch Andersdenkende als einem veralteten Denkmuster zugehörig qualifiziert werden; vgl. z.B. Phillips, G.A., "Exegesis as Critical Praxis: Reclaiming History from a Postmodern Perspective", *Semeia* 51 (1990), 10.

61 Vgl. Megill, *Prophets of Extremity: Nietzsche, Heidegger, Foucault, Derrida*. Berkley: UCP 1987.

gleicher Weise mit Zustimmung rechnen. Die Instrumentarien sind auf ihre Teilwahrheit und relative Brauchbarkeit hin sorgfältig zu überprüfen.

Allerdings machen die unter *Postmodern Readings* genannten Bemühungen deutlich, daß die Kommunikation tatsächlich eine gebrochene ist. Auch, daß die universitären Institutionen es Minderheitenpositionen schwer machen, Gehör zu finden, darf als zutreffend angesehen werden. Das Bewußtsein dafür, daß wir es mit literarischen Texten zu tun haben, die je nach kulturellem/institutionellem Kontext unterschiedlich wahrgenommen werden können, zeigt etwas von der Begrenzung menschlicher Kommunikationsmöglichkeiten, auch wenn die nihilistische Schlußfolgerung nicht nachvollzogen werden muß.

## b. Ästhetisches oder/und inhaltliches Bibellesen

Zur Definition von Literatur gehört für viele, daß darin *Fiktionalität* mitausgesagt ist. Angewandt auf biblische Geschichten als Literatur würde das beinhalten, daß sie auch mit historiographischem Charakter wenigstens teilweise so betrachtet werden müßten. Man kann mit Leland Ryken<sup>62</sup> die Frageebenen trennen: "The question of fictionality in the Bible belongs to the historical scholarship, not literary criticism ... The fear that a literary approach to the Bible requires an acceptance of the fictionality of biblical narrative is based on a misconception about literature. Fictionality, though common in literature, is not an essential ingredient of literature." Trotzdem bleibt festzuhalten, daß bei der Entwicklung der literaturwissenschaftlichen Methoden nicht an die Aufgaben des Theologen oder Historikers gedacht war. Moderne Literaturwissenschaft hat den Autor und die historische Situation eines Textes in aller Regel bewußt und willentlich ausgeblendet. Damit ist aber auch gleichzeitig ein wesentliches Regulativ für die Sinnfindung entschwunden. Erst der Verlust des Autors bzw. der historischen Einbindung als leitend für die Sinnrichtung hat den völligen Relativismus der postmodernen Methoden möglich gemacht<sup>63</sup>.

Die gleichzeitige Relativierung, Abwertung und Polemik gegen die historisch-kritische Methodik ist jedoch mit dem Ausstreichen der historischen Dimension an sich verbunden und wird deshalb auch von Evangelikalen kaum unmittelbar nachvollzogen werden können. Die traditionelle historisch-kritische Fragestellung kann nicht befriedigen wegen des wissenschaftlichen Alleinvertretungsanspruchs des Methodenkanons und der durch Forscherkonsens mit den universitären Herrschaftsinstrumentarien

62 Ryken, L., (1990), 6f.

63 Vgl. die Arbeiten von E.D. Hirsch, *Validity in Interpretation*. New Haven: YUP 1967; Ders., *The Aims of Interpretation*. Chicago: UCP 1976.

so vehement als gesichert vorgestellten hypothetischen Rekonstruktionen der Geschichte Israels und der Entstehung der biblischen Bücher und der darauf aufbauenden biblischen Theologie. Die historische Dimension selbst muß auch für evangelikale Exegese unverzichtbar bleiben, und damit auch das Fragen nach dafür angemessenen Vorgehensweisen.

Jedoch ist dem zuzustimmen, daß Beobachtung von kunstvollem Aufbau oder das Erkennen von Erzähl-Konventionen nicht gleichzeitig als Aussage über Fiktionalität zu werten ist. Die These, daß die Beobachtung von Aufbau, Strukturmerkmalen, Wortspielen, Dialogstrukturen, Charakterdesign, rhetorischer Tendenz, Wortauswahl etc. die ästhetische Form so sehr in den Vordergrund rückt, daß darüber der Inhalt und die Aussage-tendenz verliert, kann nicht überzeugen. Die Erzählformen der Bibel sind nun einmal literarische, auch wenn sich die Lektüre der Bibel in der Beobachtung literarischer Ästhetik nicht erschöpfen kann. "The Bible is more than a work of literature, but it is not less."<sup>64</sup>

Zu berücksichtigen ist allerdings, daß das Instrumentarium der Literaturwissenschaft für den europäisch/amerikanischen Kulturraum entwickelt worden ist. Ob dieses mit seinen Konzepten und Fragestellungen den antiken Schriften in nahöstlich-semitischen Denkformen gerecht werden kann, muß gefragt werden. Die vergebliche Suche von griechischer Metrik in hebräischer Poesie könnte hier als Warnung gelten, zu vorschnell moderne westliche Vorstellungen von Literatur an die antiken semitischen Texte heranzutragen. Auch wenn man nicht so weit gehen will wie J. Kugel, der den europäischen Begriff der 'Poesie'<sup>65</sup> an sich als für biblisch-hebräische Texte als unsachgemäß ansieht<sup>66</sup>, so darf die kulturelle Distanz und damit auch die Möglichkeit und Wahrscheinlichkeit von großer Verschiedenheit der literarischen Konventionen nicht aus dem Blick geraten.

Trotz dieser Vorbehalte gilt es auch die Vorteile zu sehen, die eine literaturwissenschaftliche Sicht der biblischen Bücher beinhaltet. Die Idee, daß es eine einzige Methode zum Bibelstudium gäbe, durch die man das Verständnis der Bibeltexte entschlüsseln könnte, hält J. Barton für abwegig: "I try to argue ... that all of the methods being examined have something in them but none of them is the 'correct' method which scholars are seeking."<sup>67</sup> Für Leland Ryken wäre es tragisch, wenn evangelikale Exege-

---

64 Ryken, L., (1990), 9.

65 Karikierend in europäischer Konvention ist 'Poesie' an den vermehrt auftretenden weißen Flächen auf der Druckseite erkennbar.

66 "To speak of 'poetry' at all in the Bible will be in some measure to impose a concept foreign to the biblical world": Kugel, J. L., *The Idea of Biblical Poetry: Parallelism and its History*. New Haven, 1981, 69. Kugel spricht statt von Poesie neutraler von einem 'gehobenem Stil'.

67 Barton, J., *Reading the Old Testament: Method in Biblical Study*, London <sup>2</sup>1988, 5.

se und Predigt sich von den literaturwissenschaftlichen Zugangsweisen zur Bibel abgrenzen würden.

Die Literaturwissenschaft selbst befindet sich derzeit in einer bewegten Phase, in der keine allgemeingültige Schulrichtung die Wahrheit für sich behaupten kann. Trotzdem bietet sie reflektierte Vorgehensweisen an, wie man mit einem biblischen Text unmittelbar in Beziehung treten kann. Der Akzent bei der Bibellese richtet sich nicht auf die Begründung dogmatischer Topoi noch auf die Rekonstruktion der Historie, sondern auf die unmittelbare Auseinandersetzung mit dem geschriebenen Wort. Nach einem rabbinischen Sprichwort habe Gott die Menschen geschaffen, weil er Geschichten liebe. In der Tat begegnet uns in der Bibel die Offenbarung in einer Fülle von Geschichten über Menschen, in denen Dialoge in wörtlicher Rede eine prominente Rolle spielen. Durch eine auch literarisch orientierte Betrachtungsweise der Texte wird es der biblischen Geschichte ermöglicht, selber zur Quelle und zum Zentrum der exegetischen Frage zu werden. Die biblische Geschichte selbst wird bewußter in ihrer Vielfältigkeit wahrgenommen. Die ästhetische Beobachtung wird reicher an Ausdrucksformen, der große Variationsreichtum menschlichen Temperaments in den biblischen Geschichten tritt in den Vordergrund. Die literarischen Instrumentarien öffnen den Blick und das Verständnis für das Zusammenspiel von Personen, die Funktion der Dialoge, von Wiederholungen und einer Fülle von Stilmitteln und literarischen Konventionen, die die biblischen Geschichten lebendiger erscheinen lassen und die Exegese bereichern.

### c. Alternative der synchronen Lesart

Ein den literaturwissenschaftlichen Ansätzen gemeinsamer Zug ist die synchrone Betrachtung der Texte. Die Priorität für die synchrone Interpretation vor der diachronen ermöglicht es, versteckte Anspielungen über ein ganzes Buch hinweg zu erkennen. Wiederholungen oder Varianten desselben Themas (Doubletten) werden nicht als Zeichen für verschiedene Quellen, die ein nachlässiger Redaktor nicht ganz retuschiert hat, gewertet, sondern z.B. als intentional gesetzte Hinweise auf den literarischen Aufbau oder Interpretationszusammenhänge<sup>68</sup>. Scheinbare Argumentationssprünge, die den Leser zunächst verunsichern, werden nicht literarkritisch eliminiert, sondern gelten als die fruchtbaren Weichen im Aufbau, die die Aktivität des Lesers herausfordern.

---

68 Vgl. R. Alter, "The Techniques of Repetition", *The Art of Biblical Narrative*. New York: Basic 1981, 88-113.

Als Beispiel stellt R. Alter Betrachtungen zur Geschichte von Juda und Tamar (Gen 38) seinem Buch über *The Art of Biblical Narrative* voran. Während die Literarkritik hier "mit Sicherheit" Schnittstellen für Quellscheidung ausmacht, interpretiert er diesen Text an diesem Ort als intentionale Setzung. Nachdem Josef verkauft ist, wird jetzt durch den Wechsel des Erzählortes ein Verzögerungsmoment eingebaut, durch das die Spannung über das weitere Schicksal Josefs wachgehalten wird. Gleichzeitig analysiert er durch eine Anzahl von Parallelen mit Gen 37 die literarische, ja sogar thematische Zusammengehörigkeit mit dem Kontext: In beiden ist die Geschichte von einem Ziegenbock, Jakob wird damit betrogen von seinen Söhnen, Juda von der Tamar. Die ungewöhnlich stark betonte Trauer Jakobs bei dem vermeintlichen Verlust seines Sohnes kontrastiert scharf mit dem fast völligen Fehlen von Trauer bei Juda angesichts des tatsächlichen Todes zweier Söhne. Die Fortsetzung der Geschichte Gen 37 zielt auf die Herrschaft Josefs (wie in dem Traum geschildert) über seine Brüder, Gen 38 nennt die Geburt des Perez, der einmal Stammvater des davidischen Königshauses werden soll. Unter literarischen Gesichtspunkten erfüllt somit Gen 38 eine wichtige Funktion im literarischen Aufbau der Josefsgeschichte.

Zur synchronen literarischen Sicht der Texte gehört eine relative Unabhängigkeit von den durch Forscherkonsens erstarrten hypothetischen Ergebnissen der historisch-kritischen Theologie. Gerade diese mögliche Attraktivität für fundamentalistische Leser wird gelegentlich seitens traditioneller Kritik gegen die Literaturkritik thematisiert. Zum *synchronen* oder *holistischen* Ansatz gehört auch das Lesen ganzer Bücher von ihrer Endgestalt her. Die Einheitlichkeit des Buches wird jeweils in Betracht gezogen. Während die traditionelle Redaktionskritik die Ergebnisse der Quellscheidung zum Ausgangspunkt der Interpretation des Redaktionsprozesses genommen hat, so setzt die literarische die Einheitlichkeit des Textkorpusses voraus, sucht innerhalb des gegebenen Umfanges Querverweise, Anspielungen, z.T. typologische Ähnlichkeiten usw. und wird dabei fündig mit dem Ergebnis, daß immer mehr Arbeiten erscheinen, die für literarische Einheitlichkeit von traditionell quellenkritisch zerfurchten Texten sprechen<sup>69</sup>. Hieran wird erkennbar, daß für evangelikale Exegese

69 Neben vielen anderen vgl. u.a. Moberly, R.W.L., *At the Mountain of God: Story and Theology in Exodus 32-34*, JSOT.S 22. Sheffield: JSOT 1983; - Long, W.P., *The Reign and Rejection of King Saul: A Case of Literary and Theological Coherence*. SBL-Diss Series 118. Atlanta, Georgia: Scholars 1989; - McConville, J. G., *Judgment and Promise: An Interpretation of the Book of Jeremiah*. Leicester: Apollos 1993; vgl. auch H.H. Klement, "Josua und das Deuteronomistische Geschichtswerk: Zur Bedeutung von Hendrik J. Koorevaar 'De Opbouw van het Boek Jozua'", *JET* 5 (1991), 37-46.

nicht nur ein apologetisches Interesse bei der Beschäftigung mit literarischen Fragehorizonten maßgeblich sein kann. Vielmehr ist durch die paradigmatische Verschiedenheit ein wissenschaftliches Arbeitsklima gegeben, in dem durch kreative Arbeit die traditionellen verkrusteten literarkritischen Hypothesenkonstrukte durch andersartige Fragestellungen aufgebrochen werden können. Gleichzeitig verbindet evangelikale Exegese mit der historisch-kritischen Vorgehensweise das Interesse an der Historie und den Autoren gegen die literaturwissenschaftliche Ausblendung dieser Ebenen. Dieses Spannungsfeld allerdings läßt die derzeitige Diskussion als fruchtbar erscheinen gerade auch für evangelikale Exegese im Alten Testament. Wenn mittels der neuen literarischen Arbeitsformen die Texteinheiten anders definiert werden können, als es die bekannte Quellenkritik erlaubt, dann aber ausgehend von den mittels der literaturwissenschaftlich beschriebenen Einheiten die Frage von Abfassungszeit und -ort jeweils neu zu diskutieren ist, könnte tatsächlich eine große Bewegung in die exegetische Arbeit am Alten Testament kommen. Hieran sollte evangelikale Exegese nicht unbeteiligt sein.

*Herbert H. Klement*